

## Íslenska

### UMHIRÐA OG ÞRIF

- Strax og hlífðarfilman hefur verið fjarlægð er yfirborðið sérstaklega viðkvæmt fyrir rispum.
- Þvoíð yfirborðið með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki) til að auka viðnám þess. Athugið! Notið ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.
- Þurrkið yfirborðið með mjúkum klút.

Fyrir dagleg þrif, sjá líð 2.

## Norsk

### RÅD OM VEDLIKEHOLD

- Umiddelbart etter at du har tatt bort beskyttelsesfilmen, er overflaten spesielt følsom for riper.
- For å gjøre overflaten mer slitesterk, bruk en myk klut og vask overflaten med vann og en mild såpeblanding (maks 1%). OBS! Bruk ikke midler som inneholder alkohol eller slipemidler.
- Tørk av overflaten med en myk klut.

For daglig vedlikehold, se punkt 2.

## English

### CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

- Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
- To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth damped in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.
- Wipe the surface dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

## Deutsch

### PFLEGEHINWEIS

- Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
- Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.
- Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

## Français

### INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.
- Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION! Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.
- Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

## Nederlands

### ONDERHOUD

- Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.
- Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.
- Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

## Dansk

### RÅD OM VEDLIGEHDELSE

- Lige efter du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
- For at styrke overfladen, vask den med en blød klud vredet op i en mild sæbeopløsning (max 1%). Bemærk! Anvend ikke rengøringsmidler med alkohol eller slibemiddel.
- Tør overfladen med en blød klud.

Daglig vedligeholdelse, se punkt 2.

## Suomi

### HOITO-OHJEET

- Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.
- Voit itse parantaa pinnan kestävyyttä. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippualluoksella (enintään 1%). HUOM! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.
- Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

## Svenska

### SKÖTSELRÅD

- Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor.
- För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvålösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.
- Torka av ytan med en mjuk trasa.

För daglig skötsel, se punkt 2.

## Česky

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Ihned po odstranění ochranné fólie je povrch velmi citivý a může se snadno poškrábat.
- Odolnost povrchu proti poškození můžete zvýšit, jestliže ho umyjete měkkým hadříkem namočeným do jemného mýdlového roztoku (max. 1 %). Upozornění! Nepoužívejte žádný čisticí přípravek, který obsahuje alkohol nebo drsné částice.
- Povrch osušte měkkým hadříkem.

Běžná denní údržba viz bod č. 2.

## Magyar

### ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

- A védő filmréteg eltávolítása után a felület nagyon érzékeny a különböző karcokra.
- A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanos oldattal (max. 1%-os) lemosod. Figyelem! Ne használj olyan tisztítót, mely alkoholt, vagy szemcsés anyagot tartalmaz.
- Töröld szárazra a felületet egy tiszta ruhával.

A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

## Polski

### INSTRUKCJE PIELĘGNACJI

- Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej produkt jest najbardziej podatny na zadrapania.
- Aby poprawić wytrzymałość produktu myj go łagodnym roztworem mydłanym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. Uwaga! Nie używać detergentów z alkoholem i rozpuszczalnikami.
- Wytrzyj do sucha miękką szmatką.

Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 2

## Eesti

### HOOLDUSJUHEND

- Koheselt peale kaitsekile eemaldamist on mööblipind eriti vastuvõtlik igasugustele kahjustustele.
- Pinna vastupidavamaks muutmiseks, peske seda pehme lapiga lahja seebiveega (max 1%).
- Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi ja abrasiive.

Kuivatage pind pehme lapiga. Igapäevane puhastamine, vt punkti nr 2

## Latviešu

### KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

- Uzreiz pēc aizsargplēves noņemšanas virsma ir īpaši jūtīga pret skrāpējumiem.
- Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājiet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmanību! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturošus mazgāšanas līdzekļus.
- Noslaukiet ar sausu lupatu.

Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

## Portugues

### INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Imediatamente após ter retirado a película de proteção, a superfície fica especialmente sensível aos riscos.
- Para aumentar a sua resistência, limpe-a com um pano macio embebido numa solução de detergente suave (máx. 1%). Atenção! Não use produtos que contenham álcool ou abrasivos.
- Seque a superfície com um pano macio.

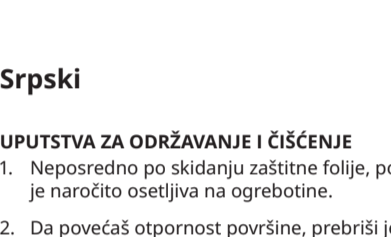
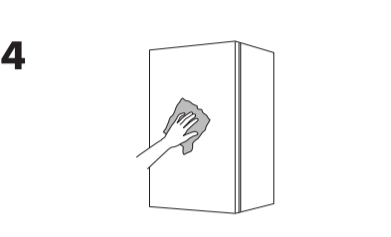
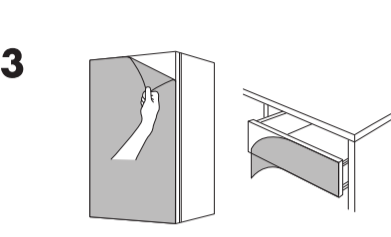
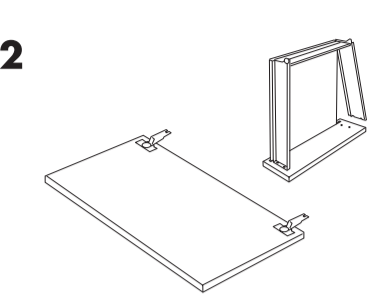
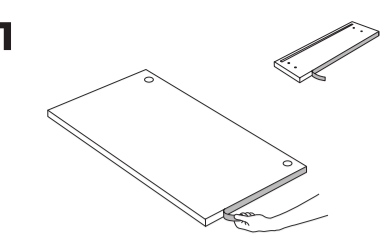
Para a limpeza diária, ver ponto 2.

## Româna

### INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Imediat după îndepărtarea învelișului protector, suprafața este expusă la zgărieturi.
- Pentru a crește rezistența suprafeței spal-o cu o cârpă moale, folosind o soluție de curățare cu acțiune redusă (max 1%). Atenție! Nu folosi soluții de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive.
- Șterge suprafața cu o cârpă moale.

Pentru curățare zilnică vezi punctul 2.



**UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**

- Neposredno po skidanju zaštitne folije, površina je naročito osetljiva na ogrebotine.
- Da povećáš otpornost površine, prebrišij je mekom krpom natopljenom u blagi rastvor deterđženta (maks. 1%). Pažnja! Ne koristi sredstva s alkoholom niti abrazive.

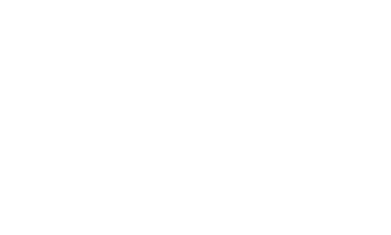
- Obriši površinu suvom mekom krpom.



**Bahasa Indonesia**

- Setelah lapisan pelindung dilepas, permukaan sangat sensitif terhadap goresan.
- Untuk meningkatkan daya tahan permukaan, cuci dengan kain lembut, menggunakan larutan sabun ringan (maks. 1%). Catatan! Jangan gunakan pembersih yang mengandung alkohol atau abrasif.

- Lap kering dengan kain lembut.

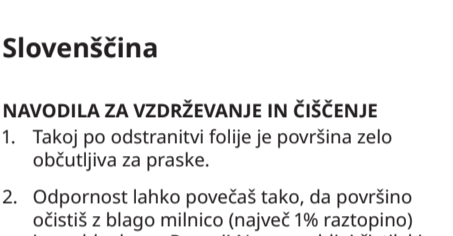
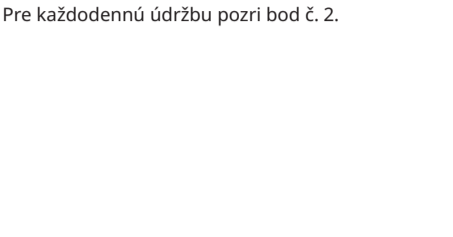


## Slovensky

**POKYNY K ÚDRŽBE A ČISTENIU**

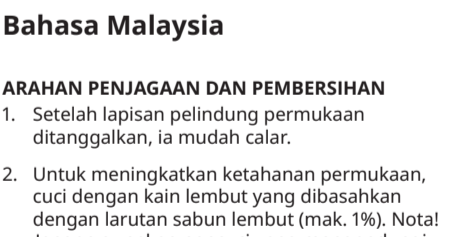
- Ihneď po odstránení ochrannej fólie je povrch veľmi citlivý na poškrabanie.
- Odolnosť povrchu voči poškodeniu zvýšite, ak ho umytejete mäkkou handrou a jemným mydlovým roztokom (max. 1 %). Upozornenie! Nepoužívajte čistiace prípravky s obsahom alkoholu alebo drsných zložiek.
- Povrch vysušte za pomoci mäkkej handry.

Pre každodennú údržbu pozri bod č. 2.



- Takoj po odstranitvi folije je površina zelo občutljiva za praske.
- Odpornost lahko povečaš tako, da površino očistiš z blago milnico (največ 1% raztopino) in mehko krpco. Pomni! Ne uporabljaj čistil, ki vsebujejo alkohol ali abrazivna sredstva.

- Površino do suhega obriši z mehko krpco.



- Setelah lapisan pelindung permukaan ditanggalkan, ia mudah calar.
- Untuk meningkatkan ketahanan permukaan, cuci dengan kain lembut yang dibasahkan dengan larutan sabun lembut (mak. 1%). Nota! Jangan gunakan pencuci yang mengandungi alkohol atau bahan kasar.

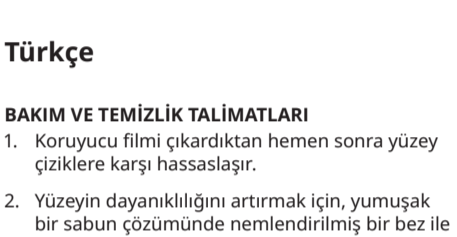
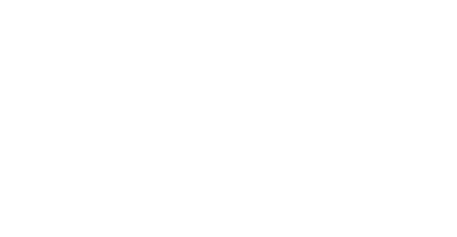
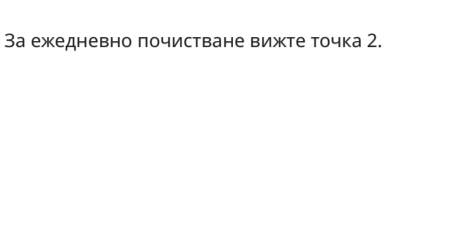
- Lap kering permukaan menggunakan kain lembut.



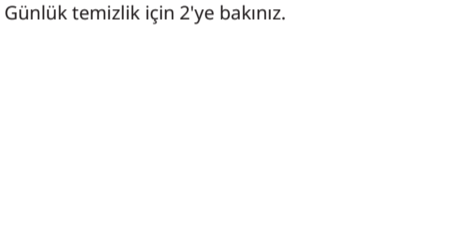
## Български

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ**

- Непосредствено след премахане на предпазителя повърхността е особено чувствителна към издрасквания.
- За да я направите по-устойчива, измийте я с мека кърпа, навлажнена със сапунен разтвор (макс. 1%). Внимание! Не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт или абразиви.
- Подсушете повърхността с мека кърпа.



- Yumuşak bir bez ile yüzeyi silin.



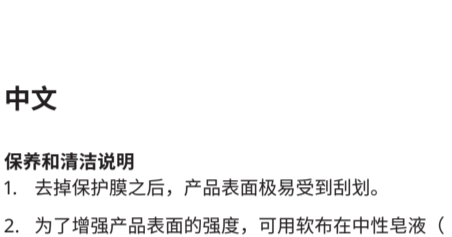
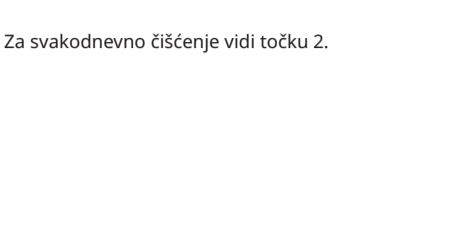
- Yumuşak bir bez ile yüzeyi silin.



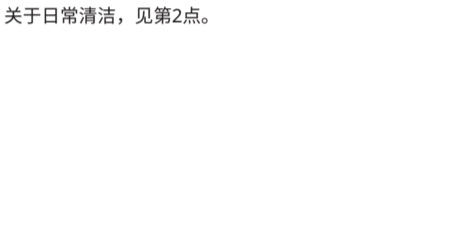
## Hrvatski

**UPUTE ZA NJEGU I ČIŠĆENJE**

- Površina je posebno osjetljiva na ogrebotine nakon što skinete zaštitni film.
- Operite mekanom krpom i blagom sapunskom otopinom (maks. 1 %). Napomena! Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive.
- Obrišite površinu suhom i mekanom krpom.

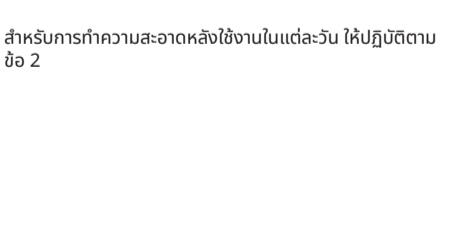


- 去掉保护膜之后，产品表面极易受到刮划。
- 为了增强产品表面的强度，可用软布在中性皂液（最大1%）中蘸湿，擦洗表面。注意！不要使用含酒精或磨擦剂的清洁剂。
- 用软布将表面擦干。



- หลังแกะแผ่นฟิล์มกับรอยออก อาจเกิดรอยขีดข่วนบนบนพื้นผิวได้ง่าย ควรใช้ผ้าทำความสะอาดอย่างอ่อนนุ่ม ( ความเข้มข้นไม่เกิน 1%) เช็ดทำความสะอาด ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีส่วนผสมของแอลกอฮอล์ หรือสารกัดกร่อนเด็ดขาด

- ใช้ผ้าุ่มเบ็ดให้แห้ง

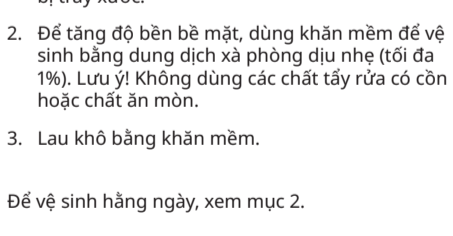
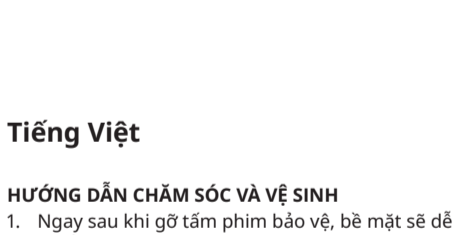
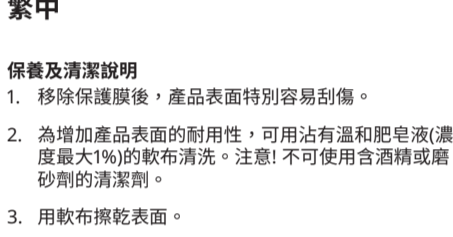
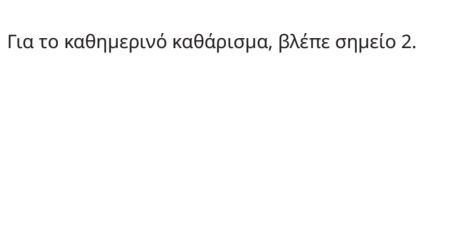


## Ελληνικά

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**

- Αμέσως μόλις αφαιρέσετε το προστατευτικό φιλμ, η επιφάνεια είναι πολύ ευαίσθητη στα γδαρσίματα.
- Για να αυξήσετε την αντοχή της επιφάνειας, πλύντε την με ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας μια αραιή διάλυση σαπουνιού (το πολύ 1%). Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε το οποιοδήποτε απορρυπαντικό που μπορεί να περιέχει οινόπνευμα ή λιπαντικά.

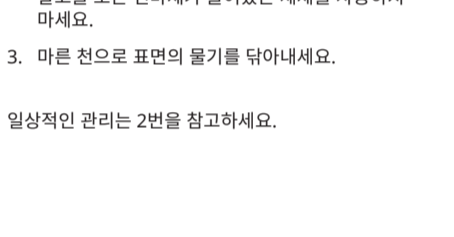
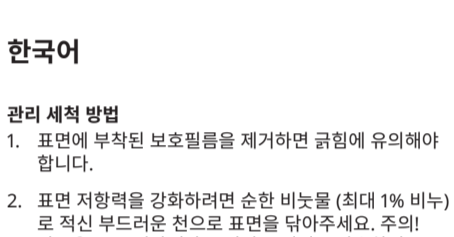
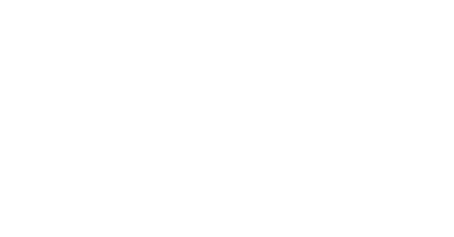
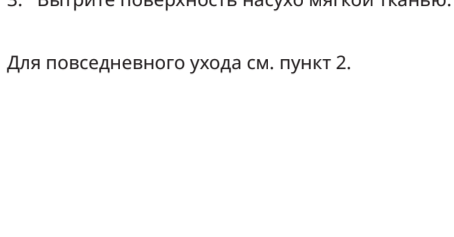
- Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.



## Русский

**ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ**

- Сразу же после удаления защитной пленки поверхность будет очень чувствительна к появлению царапин.
- Чтобы повысить износостойкие качества поверхности, протрите ее мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе (макс. 1%). Внимание! Не пользуйтесь средствами, содержащими спирт или абразивы.
- Вытрите поверхность насухо мягкой тканью.



- Ngay sau khi gỡ tấm phim bảo vệ, bề mặt sẽ dễ bị trầy xước.
- Để tăng độ bền bề mặt, dùng khăn mềm để vệ sinh bằng dung dịch xà phòng dịu nhẹ (tối đa 1%). Lưu ý! Không dùng các chất tẩy rửa có cồn hoặc chất ăn mòn.
- Lau khô bằng khăn mềm.



## Українська

**ІНСТРУКЦІЯ З ДОГЛЯДУ ТА ЧИЩЕННЯ**

- Одразу ж після видалення захисної плівки поверхня буде дуже чутлива до появи подряпин.
- Щоб підвищити зносостійкість поверхні, протріть її м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині (макс. 1%). Увага! Не користуйтеся засобами, що містять спирт та абразиви.
- Витріть поверхню насухо м'якою тканиною.

